

添付資料 6

視察対象学校記録（平成 16 年 5 月 28 日、29 日）



校舎外観



教室内部



屋根の破損状況



校庭

訪問日	5月28日	県	レンピーラ
学校名	Lempira	要請書番号	36
Municipio	Gracias	Aldea	La Azonada
生徒数	合計 159人		
教員数	4人		
校舎数(建築年)	2棟(1992年)		
既存普通教室数	4室		
他の主な施設	調理室、トイレ		
建設予定地	既存敷地内		
車のアクセス	可能		
給水	あり(山の泉より配管)		
電気	あり		

添付資料 6



校舎外観



校舎外観



教室内部



トイレと給水施設

訪問日	5月28日	県	レンピーラ
学校名	Rafael Munoz Cabanas	要請書番号	37
Municipio	Gracias	Aldea	Arcilaca
生徒数	合計 113人 (1~6年)		
教員数	5人		
校舎数(建築年)	4棟 (1992年)		
既存普通教室数	4室		
他の主な施設	調理室、トイレ		
建設予定地	既存敷地内		
車のアクセス	可能		
給水	あり (山の泉より配管)		
電気	あり		



添付資料 6



校舎外観



建設中の校舎外観



建設中の校舎基礎まわり



建設予定地

訪問日	5月29日	県	インティブカ
学校名	Daniel Hernandez	要請書番号	71
Municipio	San Miguelito	Aldea	Chupucay
生徒数	合計 170 人 (1~6 年)		
教員数	3 人		
校舎数 (建築年)	2 棟 (1992 年)		
既存普通教室数	4 室		
他の主な施設	トイレ		
建設予定地	新敷地		
車のアクセス	可能		
給水	あり (山の泉より配管)		
電気	なし		

添付資料 6



校舎外観



教室内部



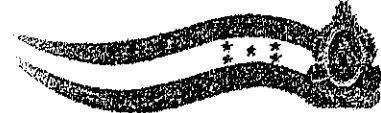
校舎外観



建設予定地

訪問日	5月29日	県	インティブカ
学校名	Cruta	要請書番号	62
Municipio	Jesus de Otoro	Aldea	San Rafael
生徒数	合計 282人 (1~9年)		
教員数	7人		
校舎数(建築年)	3棟		
既存普通教室数	7室		
他の主な施設	校長室、倉庫、トイレ		
建設予定地	新敷地		
車のアクセス	不可能		
給水	あり(山の泉より配管)		
電気	あり		

200



República de Honduras  
Secretaría de Educación

Oficio No.0854-SE-04

Tegucigalpa, M.D.C.  
09 de julio de 2004

Licenciado  
**TAKESHI TAKANO**  
Director  
Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)  
Su Oficina

Estimado Licenciado Takano:

Tengo el agrado de dirigirme a usted, en ocasión de remitirle la información de los Centros Educativos requerida por el Equipo de Estudio Preliminar enviada por el Gobierno del Japón sobre el Proyecto Construcción de 80 Centros de Educación Básica en los Departamentos de Ocotepeque, Lempira e Intibucá en el marco de la Cooperación Financiera No Reembolsable, de igual manera el listado oficial de Centros según el siguiente desglose:

- |               |                       |
|---------------|-----------------------|
| 1. Ocotepeque | 20 Centros Educativos |
| 2. Lempira    | 30 Centros Educativos |
| 3. Intibucá   | 30 Centros Educativos |

Me suscribo, reiterándole a nombre de la República de Honduras nuestro sincero agradecimiento por la invaluable colaboración que nos brinda, a través de su digno medio, el Gobierno del Japón.

Atentamente,

**CARLOS AVILA MOLINA**  
Secretario de Estado  
Despacho de Educación



📁 Archivo

**RECIBIDO 12 JUL 2004**

200 DIAS DE CLASE CON CALIDAD POR NUESTROS NIÑOS, NIÑAS Y JOVENES

Teléfonos: (504) 238-4325, 238-4260, 237-4192, 237-2035 • Fax: (504) 222-8571  
Correo Electrónico: info@se.gob.hn • Sitio Web: http://www.se.gob.hn



República de Honduras

LISTADO OFICIAL DE LOS CENTROS EDUCATIVOS SELECCIONADOS  
PARA SER INTERVENIDOS POR EL GOBIERNO DE JAPON  
CON FONDOS NO REEMBOLSABLES  
DEPARTAMENTO DE INTIBUCA  
JUNIO 2004



Secretaría de Educación

No.	NOMBRE DEL CENTRO EDUCATIVO	LUGAR	MUNICIPIO	ICI	IIE	IG	PRIORIDAD
1	Jesús Medina Nolasco	Casas Viejas	Jesús de Otoro	1,00	0,95	1,95	A
2	Miguel Cervantes Saavedra	Chorrera Aspera	San Fco. de Opalaca	1,00	0,75	1,75	A
3	Monseñor Alonzo Villanueva	Agua Zarca	Camasca	0,80	0,69	1,49	A
4	General Morazán	Horcones	Masaguara	0,90	0,58	1,48	A
5	José Trinidad Reyes	San José	San Antonio	0,86	0,61	1,47	A
6	Trinidad Inestroza	Potreros	Masaguara	0,72	0,73	1,45	A
7	La Libertad	San José	Intibuca	0,64	0,80	1,44	A
8	Rey Alfonso XIII	Choloma	Jesús de Otoro	0,66	0,76	1,42	A
9	23 de Marzo	El Rodeo	Intibuca	0,68	0,75	1,41	A
10	Marco Aurelio Soto	La Soño	Intibuca	0,71	0,70	1,41	A
11	Lempira	San Juan de Dios	Camasca	0,65	0,66	1,31	A
12	Jenaro Sanches	San Fernando	Yamaranguila	0,91	0,40	1,31	A
13	Juliana Vásquez	Llano de la Virgen	Intibuca	0,86	0,44	1,30	A
14	Gracias a Dios	Hierba Buena	San Miguelito	0,60	0,61	1,21	A
15	José Cecilio del Valle	Malguara	Intibuca	0,50	0,68	1,18	A
16	Marco Aurelio Soto	El Ceñón	Concepción	0,63	0,52	1,15	A
17	Daniel Hernández	Chupukey	San Miguelito	0,58	0,65	1,13	A
18	Pompilio Ortega	Pueblo Viejo	Intibuca	0,60	0,53	1,13	A
19	Alvaro Contreras	Llano Grande	Colomoncagua	0,52	0,59	1,11	A
20	José Cecilio de Valle	Santa Teresa	San Antonio	0,92	0,17	1,09	A
21	Ing. Carlos Roberto Flores	Las Cuevitas	Concepción	0,43	0,63	1,06	A
22	Cruza	San Rafael	Jesús de Otoro	0,61	0,38	0,99	A
23	La Esperanza	Planes de Río Grande	Intibuca	0,45	0,50	0,95	A
24	Francisco Morazán	Llano Redondo	San Juan	0,52	0,42	0,94	A
25	Trinidad Filioles	Los Alpes Abajo	Jesús de Otoro	0,58	0,28	0,88	A
26	Policarpo Bonilla	Santa Lucía	Santa Lucía	0,64	0,30	0,84	A
27	Manantiales	El Membrillo	Yamaranguila	0,33	0,49	0,82	A
28	Pedro Nufio	Jiquinlaca	Concepción	0,48	0,25	0,74	A
29	Exequiel Romero	Catusica	Concepción	0,15	0,25	0,40	A
30	José Trinidad Cabañas	Centros Río Colorado	Intibuca	*	*	*	A

\* El Plan Maestro no proporciona información de los índices, debido a que el Centro Educativo no cuenta con edificio propio, funciona en local prestado por la comunidad.  
ICI = Índice de Condición de la Infraestructura IIE = Índice de Identidad Educativa IG = Índice Global



República de Honduras

LISTADO OFICIAL DE LOS CENTROS EDUCATIVOS SELECCIONADOS  
 PARA SER INTERVENIDOS POR EL GOBIERNO DE JAPON  
 CON FONDOS NO REEMBOLSABLES  
 DEPARTAMENTO DE LEMPIRA  
 JUNIO 2004

Secretaría de Educación

No.	NOMBRE DEL CENTRO EDUCATIVO	LUGAR	MUNICIPIO	ICI	IEE	IG	PRIORIDAD
1	Mapulaca	Mapulaca	Mapulaca	*	*	*	A
2	Francisco Navarro	El Pinal	Guarita	0.88	0.89	1.77	A
3	Pedro Nuffio	Canguacota	Cololaca	0.87	0.81	1.68	A
4	Bartolomé de las Casas	Olvera	Belén	0.90	0.67	1.57	A
5	Dr. Ramón Villeda Morales	Quezúngual	Guacince	0.62	0.9	1.52	A
6	Luis Landa	La Hacienda	La Virtud	0.99	0.5	1.49	A
7	Renacimiento	San Cristóbal	Tomalá	0.73	0.7	1.43	A
8	José Trinidad Reyes	Baja Barandilla	Guarita	0.84	0.59	1.43	A
9	José Cecilio del Valle	Santa Cruz	Santa Cruz	0.8	0.53	1.33	A
10	Pedro Nuffio	San Lorenzo	Candelaria	0.62	0.68	1.30	A
11	Alberto Galeano	San José	San Rafael	0.62	0.66	1.28	A
12	Doroteo Alvarenga	Los Hernández	La Virtud	0.69	0.55	1.24	A
13	Lempira	Guacince	Guacince	0.59	0.64	1.23	A
14	José Trinidad Reyes	San Sebastián	San Sebastián	0.4	0.81	1.21	A
15	Patia y Libertad	Las Veguillas	San Juan Guarita	0.72	0.44	1.16	A
16	José Trinidad Reyes	Guaniquil	La Virtud	0.87	0.26	1.13	A
17	Lempira	Cedros Mejiocapa	Gracias	0.7	0.4	1.10	A
18	Juan Lindo	Olosingo	Guarita	0.59	0.49	1.08	A
19	Teresa Madrid	Las Flores	Las Flores	0.48	0.6	1.08	A
20	14 de Julio	Lagunas del Pedernal	Lepaera	0.6	0.42	1.02	A
21	José Matías Delgado	San Francisco	Candelaria	0.41	0.59	1.00	A
22	Miguel Paz Barahona	Tambá	Tambá	0.62	0.33	0.95	A
23	18 de Noviembre	Santa Teresa	San Manuel	0.61	0.32	0.93	A
24	Emilio Hércules	El Rodeo	Guarita	0.61	0.31	0.92	A
25	Froylán Turcios	Las Crucitas	Lepaera	0.29	0.63	0.92	A
26	Francisco Navarro	Teriaca	Guarita	0.44	0.37	0.81	A
27	Dionisio de Herrera	Lagunas	La Iguala	0.81	0.29	0.80	A
28	Lempira	La Azomada	Gracias	0.37	0.37	0.74	A
29	Pomplio Ortega	La Iguala	La Iguala	0.45	0.14	0.59	A
30	Rafael Muñoz Cabeñas	Archiaca	Gracias	0.46	0.03	0.49	A

\* El Plan Maestro no proporciona información de los índices, debido a que el Centro Educativo no cuenta con edificio propio, funciona en local prestado por la comunidad.

ICI = Índice de Condición de la Infraestructura IIE = Índice de Idoneidad Educativa IG = Índice Global





LISTADO OFICIAL DE LOS CENTROS EDUCATIVOS SELECCIONADOS  
 PARA SER INTERVENIDOS POR EL GOBIERNO DE JAPON  
 CON FONDOS NO REEMBOLSABLES  
 DEPARTAMENTO DE OCOTEPEQUE



Secretaría de Educación

República de Honduras

JUNIO 2004

No.	NOMBRE DEL CENTRO EDUCATIVO	LUGAR	MUNICIPIO	ICI	IIE	IG	PRIORIDAD
1	Rafael Antonio Chirchilla	Santa Clara	Ocotepeque	0,86	0,63	1,49	A
2	Dionisio de Herrera	Santa Lucía	La Labor	0,61	0,84	1,45	A
3	José Trinidad Cabañas	El Carrizal	San Marcos	0,83	0,59	1,42	A
4	Francisco Morazan	El Tránsito	San Marcos	0,67	0,66	1,33	A
5	Ramon Rosa	Plan del Rancho	Sinuada	0,67	0,55	1,22	A
6	Bianca Margarita Erazo	Ocotepeque	Ocotepeque	0,71	0,51	1,22	A
7	José María Medina	San Fco. Cones	Sensenti	0,84	0,36	1,20	A
8	José Trinidad Reyes	La Encarnación	La Encarnación	0,71	0,45	1,16	A
9	Enrique Villeda	Santa Fe	Santa Fé	0,69	0,40	1,09	A
10	Eusebio Ventura Quezada	Concepción	Concepción	0,81	0,23	1,04	A
11	Sgt. Eleuterio Barneas	Lucerna	Lucerna	0,54	0,45	1,00	A
12	Francisco Morazán	San Fernando	San Fernando	0,54	0,45	0,99	A
13	Dr. Salvador Cortijo	Ocotepeque	Ocotepeque	0,41	0,56	0,97	A
14	Alvaro Contreras	Santa Teresa	San Fco. del Valle	0,6	0,15	0,95	A
15	Daniel Morales	La Labor	La Labor	0,53	0,42	0,95	A
16	Dr. Virgilio Rodezno	San Fco. del Valle	San Fco. del Valle	0,51	0,31	0,82	A
17	Miguel Angel Chirchilla	Azacualpa	Ocotepeque	0,25	0,30	0,55	A
18	Dr. Virgilio Rodezno	Antigua Ocotepeque	Ocotepeque	0,27	0,25	0,52	A
19	José Cecilio del Valle	Santa Rita	Ocotepeque	0,34	0,09	0,43	A
20	José Cecilio del Valle	Mercedes	Mercedes				A

\* El Plan Maestro no proporciona información de los índices, debido a que el Centro Educativo no cuenta con edificio propio, funciona en local prestado por la comunidad.

ICI = Índice de Condición de la Infraestructura IIE = Índice de Idoneidad Educativa IG = Índice Global



調査行程

日 順	月日	曜 日	調査内容			
			官団員	コンサルタント団員		
			多田団長	教育計画 田中	教育施設／設備計画 横山	教育機材／資機材 調達事情 北村
1	5/24	月		成田発		
2	5/25	火		テグシガルパ 着 ・ JICA 打合せ      ・ JICA 専門家打合せ      ・ 大使館表敬		
3	5/26	水	テグシガルパ 着	・ FHIS インフラ担当次官会合      ・ 教育省 EFA-FTI 局打合せ ・ ODA タスクフォース会議出席		
4	5/27	木	・ 教育大臣協議      ・ MERECE 意見交換 移動：テグシガルパ → エスペランサ市			
5	5/28	金	移動：エスペランサ市 → グラシアス市 ・ 3 県教育長打合せ      ・ レンビラ県学校視察			
6	5/29	土	移動：グラシアス市 → インティアカ県 → テグシガルパ ・ インティアカ県学校視察			
7	5/30	日	・ 資料整理			
8	5/31	月	・ ミッツ協議			
9	6/1	火	・ ミッツ協議		・ ミッツ協議 ・ FHIS プロジェクト管理部打合せ	
10	6/2	水	・ ミッツ署名      ・ JICA 報告 ・ 大使館報告			
11	6/3	木	テグシガルパ 発	移動：テグシガルパ → コテペケ市 ・ コテペケ県教育事務所協議      ・ 協力隊員より聞き取り		
12	6/4	金	機内	・ コテペケ県学校調査		
13	6/5	土	成田着	・ コテペケ県学校調査 移動：コテペケ市 → サンタロサデコパン市		
14	6/6	日	・ 団内会議			
15	6/7	月	移動：サンタロサデコパン市 → グアタタ市 → グラシアス市 ・ レンビラ県学校視察			
16	6/8	火	・ レンビラ県教育事務所協議 ・ レンビラ県学校調査			

日 順	月日	曜 日	調査内容			
			官団員	コンサルタント団員		
			多田団長	教育計画 田中	教育施設／設備計画 横山	教育機材／資機材 調達事情 北村
17	6/9	水		移動：グラスアス市→エスペランサ市 ・インティブカ県教育事務所協議 ・インティブカ県学校調査		
18	6/10	木		・インティブカ県学校調査		
19	6/11	金		・GTZ (NGO) 協議 移動：エスペランサ市→テグシガルハ ・GTZ 援助の学校視察		
20	6/12	土		・資料整理		
21	6/13	日		・団内会議		
22	6/14	月		・教育省打合せ ： 対外協力部 ： 地方分権化ユニット ： 情報技術ユニット ・世界銀行打合せ	・教育省国家資産室打合せ ・EU (PRRAC) 援助の学校視察 ・AECI 援助の学校視察 ・CESAL (NGO) 援助の学校視察 ・アーキテクト協会打合せ	
23	6/15	火		・教育大学打合せ ・教育省打合せ ： 対外協力部 ： カキェラム部	・ホンジュラス建築業者会議所打合せ ・教育省資産資源課打合せ ・中小規模建築業者打合せ ・環境省水資源局訪問 ・市内建設資材市場調査 ・CESAL 打合せ	
24	6/16	水		・USAID 打合せ ・教育省打合せ ： 対外協力部 ・EU 打合せ	・AECI 打合せ ・ホンジュラス国立自治大学打合せ ・EU 打合せ	
25	6/17	木		・教育省人事部打合せ 以下同左	・IDB 打合せ ・GTZ 打合せ	
26	6/18	金		・PROMETAM 打合せ ・INICE 打合せ 以下同左	・大使館：草の根援助について聞き取り ・JICA 報告 ・大使館報告	
27	6/19	土		テグシガルハ 発		
28	6/20	日		機内		
29	6/21	月		成田着		

添付資料 9 収集資料リスト

CODE	DOCUMENT NAME	資料名称
FHIS-1	-Centro de Educación Básica, Información General (General Information) -FHIS 3 Estándares Técnicos Sector Educación (Technical Standards for Education Sector) - FHIS Ficha de Ejecutores (Executing Agents Registration Card)	基礎教育学校、一般情報 技術基準 教育部門 FHIS 施工者カード フォーマット FHIS 評価カード プレビュー ビリティ 教育部門
FHIS-2	FHIS - Ficha de Evaluación - Pre factibilidad Sector Educación (Pre-feasibility Registration Card for Education Sector)	一階建て基礎教育学校図面
FHIS-3	Planos Centros de Educación Básica de una Planta (Plans for Basic Education Centers - One Story Buildings)	小学校標準図面 配置図
FHIS-4	Planta de distribución, Escuela Primaria Tipo (Distribution Plan for a prototype Primary School)	IDB プロジェクト 1069/SF-HO ホンジュラス共和国 教育部 FHS プロジェクト 教師用机 CA-1 教師用椅子 SC-1 3 人用机 MT-0-3 学校椅子 SE-0-3 2 人用机 MB-4-6 学校用椅子 MB-4-6 1 人用机
FHIS-5	Proyecto BID 1069/SF-HO Rep. de Honduras, Secretaria de Educación - FHIS: Proyecto Mesa Catedra CA-1 (Teacher's Desk Plans) Silla Catedra SC-1 (Teacher's Chair) Mesa Tripersonal MT-0-3 (Tri personal table) Silla Escolar SE-0-3 (School chair) Mesa Bipersonal MB-4-6 (Bi-person table) Silla Escolar SE-4-6 (School chair) Pupitre unipersonal (one person desk)	大統領府 社会投資基金(FHIS) "POA 2004"
FHIS-6 (1)	Presidencia de la República, Fondo Hondureño de Inversión Social, "POA 2004" (Annual Operating Plan for 2004)	ホンジュラス共和国 財務省 予算局 「2004 年度社会投資基金(FHIS) 予算」
FHIS-6(2)	República de Honduras, Secretaría de Finanzas, Dirección General de Presupuesto. "Presupuesto General de Ingresos y Egresos de la República Ejercicio Fiscal Año 2004, 4-03 Fondo Hondureño de Inversión Social". Tegucigalpa, M.D.C. Diciembre, Año 2003.	
FHIS-7	(2004 Budget for FHIS, approved by the Ministry of Finance on December 2003) Presupuesto un aula Centro Básico Opción A, Departamento de Lempira, FHIS. Presupuesto un aula Centro Básico Opción B, Departamento de Lempira, FHIS, Presupuesto un aula Centro Básico Opción A, Departamento de Ocotepeque, FHIS. Presupuesto un aula Centro Básico Opción B, Departamento de Ocotepeque, FHIS. Presupuesto un aula Centro Básico Opción A, Departamento de Intibuca, FHIS. Presupuesto un aula Centro Básico Opción B, Departamento de Intibuca, FHIS. (Budget for one classroom Basic Options A or B per department)	基礎教育学校教室予算 オプシオン A レンピラ県 FHS 基礎教育学校教室予算 オプシオン B レンピラ県 FHS 基礎教育学校教室予算 オプシオン A コテペケ県 FHS 基礎教育学校教室予算 オプシオン B コテペケ県 FHS 基礎教育学校教室予算 オプシオン A インティブカ県 FHS 基礎教育学校教室予算 オプシオン B インティブカ県 FHS
FHIS-8	Presidencia de la República, FHIS, "Kit Básico de Material Didáctico Kinder, Escuela y CEB" (Basic Educational Materials Kit for kinder, school and EBC)	幼稚園・学校・基礎教育学校 基礎教材一式 大統領府 FHS
FHIS-9	Especificaciones de Mobiliario 04/03/03	家具仕様 04/03/03

	(Furniture specifications)	
FHIS-10	Organigrama	組織図

CODE	DOCUMENT NAME	資料名称
IDB-1	Programa Regional de Reconstrucción para America Central, PRRAC-SALUD Y EDUCACION, "Propuesta de Diseño para Centros Educativos". Arq. Marlon Ignacio Urtecho Figueroa. <b>(Proposal for Educational Centers, PRRAC - Health and Education Program)</b>	中米再建地域計画 (PRRAC) 保健医療及び教育 「学校設計の提案」 英訳フロッピーあり (MOE23 と共通)
IDB-2	Secretaría de Educación, Proyecto BID 1000/SF-HO, "Listado de Centros de Educación Básica a Nivel Nacional". <b>(List of Basic Education Centers at National Level)</b>	教育省 IDBプロジェクト 1000/SF-HO 「全国基礎教育学校リスト」
IDB-3	Proyecto BID 1000/SF-HO, "Modelo Pedagógico y Gestión para los CEB", Febrero 2003. Proyecto de Apoyo a Programas Alternativos de Educación Básica y el Tercer Ciclo de Educación Básica. <b>(Model for teaching and managing the Basic Education Centers)</b>	IDBプロジェクト 1000/SF-HO 「基礎教育学校教育法作業モデル 2003年2月」 基礎教育及び基礎教育第3サイクル (7,8,9年生) 代替プログラム ム支援プロジェクト
IDB-4	Proyecto BID 1000/SF-HO. "Bases Conceptuales del Centro de Educación Básica", Proyecto de Apoyo a Programas Alternativos de Educación Básica y el Tercer Ciclo de Educación Básica. <b>(Conceptual Foundation for the Basic Education Centers)</b>	IDBプロジェクト 1000/SF-HO 「基礎教育学校基本概念」 基礎教育及び基礎教育第3サイクル (7,8,9年生) 代替プログラム ム支援プロジェクト

CODE	DOCUMENT NAME	資料名称
JICA-1(1)	MAP of Department of Lempira	レピラ県地図
JICA-1(2)	MAP of Department of Ocotepeque	オコテペケ県地図
JICA-1(3)	MAP of Department of Intibuca	インティブカ県地図



CODE	DOCUMENT NAME	資料名称
SCW-1	School Design Guidelines for Honduras, July 2003. Schools for the Children of the World.	ホンジュラス学校設計ガイドライン 2003年7月 SCW
SCW-2	SCW's 6 <sup>th</sup> School, Panacan, Santa Cruz de Yojoa, First Visit Report, May 6, 2004. SCW.	2004年5月6日 パナカン サンタクルス・デ・ヨホア 第一回視察報告書 SCW 2004年5月
SCW-3	National School Facilities Master Plan Project. Republic of Honduras. SCW	国家学校施設マスタープラン・プロジェクト SCW
SCW-4	Plan Maestro para el Desarrollo de la Infraestructura Educativa de Honduras. Abril 2004. (brochure about the Master Plan for the development of Education infrastructure in Honduras, April 2004)	ホンジュラス教育インフラ開発マスタープラン 2004年4月 SCW

CODE	DOCUMENT NAME	資料名称
MOE-1(1)	Proceso de Legalización de Tenencia de Terreno a Favor del Estado de Honduras (Process of legalizing land tenure in favor of the GOH)	土地の国有化促進プロセス
MOE-1 (2)	Pasos y procedimientos a realizar para legalizar los terrenos de los centros educativos oficiales a favor del Estado de Honduras (Steps and procedures to legalize land in favor of the GOH/MOE)	基礎教育学校敷地国有化への土地登記手順
MOE-2	“Cartilla de Conservación y Mantenimiento de la Infraestructura de los Centros Educativos de Honduras”. Instructivo para el Mantenimiento Preventivo de la Infraestructura Escolar Instructivo para Medidas de Seguridad en los Centros Educativos en caso de Incendio, Terremoto o Inundación (Booklet on the conservation and maintenance of the infrastructure of the BEC's)	「ホンジュラス学校施設維持管理手引書」 学校施設予防メンテナンスのポスター 火災、地震、洪水の学校の学校の安全対策のポスター
MOE-3	Honduras School Facility Master Plan, April 2004, “National Report”, SCW, República de Honduras, Secretaría de Educación.	ホンジュラス学校施設マスタープラン 2004年4月 SCW ホンジュラス共和国教育省
MOE-4	Honduras School Facility Master Plan, May 2004, “Design Guidelines- Abbreviated”, SCW, GOH/MOE.	ホンジュラス学校施設マスタープラン 2004年5月 設計ガイドライン要約 SCW ホンジュラス共和国 教育省
MOE-5	Memorandum SDP-0949-2002, Asunto: Informe del Ministerio de Educación con respecto al número de alumnos que debe de haber en cada aula. December 5, 2002 (Official memorandum from the Ministry of Education regarding the number of students per classroom)	メモランダム SDP-0949-2002 1教室当りの生徒数に関する教育省の報告書 2002年5月
MOE-6	Secretaría de Educación, “Sistema de Planificación Educativa Georeferenciado - SIPEG” (Georeferenced Educational Planning System)	教育地図対応教育計画システム (SIPEG) 教育省
MOE-7	Secretaría del Despacho Presidencial, Secretaría de Gobernación y Justicia, FHIS, “Estrategia para la Reducción de la Pobreza (ERP), Ejecución a Nivel Municipal”. 2004 (Poverty Reduction Strategy - Implementation at the municipal level)	大統領府 内務省 法務省 FHIS 「貧困対策 PRSP 地方自治体レベルでの実施」2004年

MOE-8	Proyecto BID 1069/SE-HO, Redes de Escuelas a nivel nacional priorizadas por departamento y copia de los planos de nuevo mobiliario escolar por grados, aprobado por la Secretaría de Educación. <b>(List of school network by departmental priority, and copy of plans for school furniture approved by the MOE)</b>	IDB プロジェクト 1069/SE-HO 全国県別優先学校ネットワーク 教育省承認学年別新学校家具図面
MOE-9	República de Honduras, Secretaría de Educación “Plan de Acción y Estrategia 2002-2006” <b>(Action Plan and Strategy 2002-2006 of the current government)</b>	ホンジュラス共和国 教育省 「2002-2006 行動戦略計画」
MOE-11	República de Honduras, Sector Educativo, “Enfoque Sectorial de Largo Plazo, Articulación de las intervenciones de Educación en el Marco del Plan de Gobierno 2002-2006 y de la Estrategia para la Reducción de la Pobreza”. Tegucigalpa, MDC, Mayo 2004. <b>(Long term education sector focus, in light of the current government’s plan of action and the Poverty Reduction Strategy)</b>	ホンジュラス共和国 教育部門 「長期セクター別アプローチ 2002-2006 政府計画の枠組み内での教育政策及び PRSP 貧困対策との整合性」 2004 年 5 月
MOE-12 (1)	“Diseño Curricular Nacional para la Educación Básica, primer ciclo”, versión preliminar. República de Honduras, Secretaría de Educación. <b>(Design for the national basic curriculum, 1<sup>st</sup> cycle)</b>	基礎教育国家カリキュラム設計 第 1 サイクル (1,2,3 年生) 暫定版 ホンジュラス共和国 教育省
MOE-12 (2)	“Diseño Curricular Nacional para la Educación Básica, segundo ciclo”, versión preliminar. República de Honduras, Secretaría de Educación. <b>(Design for the national basic curriculum, 2nd cycle)</b>	基礎教育国家カリキュラム設計 第 2 サイクル (4,5,6 年生) 暫定版 ホンジュラス共和国 教育省
MOE-12 (3)	“Diseño Curricular Nacional para la Educación Básica, tercer ciclo”, versión preliminar. República de Honduras, Secretaría de Educación. <b>(Design for the national basic curriculum, 3<sup>rd</sup> cycle)</b>	基礎教育国家カリキュラム設計 第 3 サイクル (7,8,9 年生) 暫定版 ホンジュラス共和国 教育省
MOE-13	República de Honduras, Secretaría de Educación, “Todos con Educación, Honduras 2003-2015. Propuesta para la Iniciativa EFA-Fast Track”. Septiembre 2002, Honduras, C.A. <b>(Education for All, proposal for the Fast Track Initiative, 2002)</b>	ホンジュラス共和国 教育省 「万人のための教育 ホンジュラス 2003-2015 EFA-FTI への提案」 2002 年 9 月
MOE-14	PLAN EFA Honduras	ホンジュラス EFA プラン
MOE-15	Acuerdo No. 0097-EP-96.- Del 5 de enero 1996, Presidente Constitucional de la República sobre la Educación Básica de nueve grados. <b>(Presidential decree making basic education include 9 years)</b>	合意 No. 0097-EP-96 1996 年 1 月 5 日 基礎教育 9 年制に関する大統領合意 ???
MOE-16	General Framework Memorandum of Understanding Between the Republic of Honduras and the Cooperating Partners for the Honduras Education for All Initiative concerning the Honduras Education for All Initiative. October 2003.	英文
MOE-17	República de Honduras, Secretaría de Educación, Todos con Educación EFA-FTI. “Cronograma de Actividades del Componente de Eficiencia en la Educación Básica Año 2004” <b>(Schedule of activities for the EFA-FTI component on Efficiency of Basic Education, 2004)</b>	ホンジュラス共和国 教育省 EFA-FTI 「2004 年基礎教育 効果あるコンポーネント活動の日程」
MOE-18	Sistema de Gestión del Nivel Desconcentrado <b>(Management system for the deconcentrated level)</b>	地方分権化 各レベルの管理制度

MOE-19	Plan de Acción de la Secretaría de Educación 2004-05	教育省行動計画 2004-2005
MOE-20	Plan Maestro de la Reconstrucción y Transformación Nacional, Estrategia para Impulsar el Desarrollo Acelerado, Equitativo, Sostenible y Participativo. (Master Plan for national reconstruction and transformation, strategies to promote an accelerated, equitable, sustainable and participatory development)	国家再建マスタープラン 迅速・平等・持続可能・参加型の発展を促進するための戦略
MOE-21	Estadísticas Demográficas de los Departamentos de Ocoatepeque, Lempira e Intibucá. (Demographic statistics for the Departments of Ocoatepeque, lempira and Intibuca)	ワテパケ県 レンピラ県 インティガカ県の人口統計
MOE-22	Estrategia de Reducción de la Pobreza (Poverty Reduction Strategy)	PRSP 貧困対策
MOE-23	Reglamento Interno de las Direcciones Departamentales de Educación (Internal regulations for the Departmental Directions of Education)	教育省 県教育事務所内部規定 英訳フロッピーあり (IDB 1 と共通)
MOE-24	Ejecución Presupuestaria 2002 (Budget Implementation 2002)	2002 年度実行予算
MOE-25	Calendarios Académicos Año 2004, Niveles de Educación Prebásica y Básica de los Departamentos de Lempira, Intibucá y Ocoatepeque. (Calendar for academic year 2004, for the pre-school, and Basic Education in the three departments)	2004 年学校行事日程表 レンピラ県 インティガカ県 ワテパケ県 就学前教育及び基礎教育
MOE-26	Tablas Salarios Docentes (Tables with Salaries of teachers)	教師給与表
MOE-27	Normas Generales Aplicables al Trámite de apertura y funcionamiento de un Centro Educativo (General guidelines that apply to the Procedure for opening a centre)	学校開設手続き一般規定
MOE-28	Trifolio del Proyecto "Fortalecimiento de la Unidad de Bienes Nacionales" (Brochure for the project "Strengthening the Unit of National Assets")	プロジェクトハートレット 「国家資産室強化」
MOE-29	Criterios para aprobar textos (Criteria to approve texts)	教科書認定基準
MOE-30	Criterios para evaluar material didáctico (Criteria to evaluate teaching materials)	教材評価基準
MOE-31	Documento Conceptual y Operativo para la Conformación de Asociaciones de Desarrollo Educativo Local (ADEL) (conceptual and operational paper for the organization of ADELS)	コミュニティ教育開発協会 (ADEL) 結成案内書

MOE-32	Additional information on ADELs and PROHECO: Qué es una Adel? (What is an ADEL?)	ADEL 及び PROHECO 追加情報 ADEL とは何か
MOE-33	Programa ADEL (Power point print out of the process of organizing and ADEL and statistics on the 27 currently organized nation-wide)	ADEL のプログラム
MOE-34	Secretaría de Educación, "Avances y desafíos de los programas educativos: (ADEL, PROHECO Y PEC). Proceso de monitoreo comunitario de los servicios de educación de la Estrategia para la Reducción de la Pobreza." Abril 2004. (Advances and challenges of the programs ADEL, PROHECO and PEC. Community monitoring of the education services of the Poverty Reduction Strategy)	教育省 教育プログラムの進展と課題 (ADEL, PROHECO, PEC) 貧困対策 PRSP 教育サービスクミュニティ・モニタリング 2004年4月
MOE-35	Qué es PROHECO? (What is PROHECO)	PROHECO とは何か
MOE-36	Origen de PROHECO (Power point presentation including some statistics of PROHECO schools)	PROHECO の起源
MOE-37	"Expansión de PROHECO como modelo educativo. Informe de Actividades del trimestre Febrero, Marzo y Abril 2004". Secretaría de Educación. PROHECO first quarter report for 2004, power point presentation of its expansion as an educational model.)	教育モデルとしての PROHECO の拡大 2004年2月3月4月の活動報告 教育省
MOE-38	Responses to Mission Questionnaire by the Ministry of Education	調査団の質問状 教育省の回答書
MOE-39	CD Normas y Guías de la Unidad de Bienes Nacionales (CD with guidelines for construction and furniture, and designs of furniture)	教育省国家資産室の規定とガイドライン (CD)
MOE-40	Plan de diseño tipo de escuela (Plans for a prototype school, made by the MOE)	学校の標準設計図 教育省
MOE-41	CD with scanned photographs of schools	学校の写真 スキャン CD
MOE-42	Criterios para construir un centro educativo nuevo (Criteria to build a new educational center)	新規学校建設基準
MOE-43	Formulario de Recolección de Datos de Infraestructura (Questionnaire to collect data on infrastructure of schools, for internal data base at the Unit of National Assets, MOE)	インフラデータ収集用フォーマット
MOE-44	Plan todos con Educacion (EFA-FPI) Honduras 2003-20015	EFA 長期計画
MOE-45	Lista de Contratistas que Ejecutan Obras para la Secretaría de Educación a través de la Unidad de Bienes Nacionales mediante Contratación Directa, Año 2004	直接契約で教育省国家資産室の工事をおこなった業者のリスト 2004年
MOE-46	Escuela Piloto un Nivel	一階建てパイロット学校
MOE-47	Memorandum of Understanding concerning Pooled Fund Support for the Honduras Education for All Plan	EFA ドナー コモンティアンド MOU ドラフト
MOE-48	La información de los Centros Educativos requerida por el Equipo de Estudio Preliminar (2004/7/8)	最終要請校リストとともに2004年7月8日付にて送付された各学校による調査票回答



CODE	DOCUMENT NAME	資料名称
MOE/O-1	Answer sheet for questionnaire	調査団質問状回答
MOE/O-2	Statistics on Education	教育統計
MOE/O-3	School Calendar	学校行事日程
MOE/O-4	Plan Estratégico Dirección Departamental de Ocoatepeque 2003-2006	オコテペケ県教育事務所戦略計画 2003-2006
MOE/L-1	Organigrama	組織図
MOE/L-2	Statistics on Education	教育統計
MOE/L-3	Plan Estratégico Dirección Departamental de Lempira 2003-2006	レンピラーラ県教育事務所戦略計画 2003-2006
MOE/L-4	Presupuesto del Departamento de Lempira año 2004	レンピラーラ県予算 2004年
MOE/I-1	Organigrama	組織図
MOE/I-2	Statistics on Education	教育統計
MOE/I-3	Plan Estratégico Dirección Departamental de Educación de Intibucá 2003-2006	インテイブカ県教育事務所戦略計画 2003-2006
MOE/I-4	Perfil Municipal del Departamento de Intibucá	インテイブカ県市町村案内
MOE/I-5	Answer sheet for questionnaire	調査団質問状回答
MOE/I-6	Lista de Proyectos para ser Intervenido con Fondos del Japón	日本の資金でおこなうプロジェクトのリスト
MOE/I-7	Dirección Departamental de Educación de Intibucá, Informe de Necesidades de Mobiliario en el Departamento de Intibucá	インテイブカ県 必要な教育家具のリスト インテイブカ県教育事務所
MOE/O-5	Organigrama Dirección Departamental de Ocoatepeque	オコテペケ県教育事務所組織図

CODE	DOCUMENT NAME	資料名称
GTZ-1	Equipos de Gestión Técnica de las Direcciones Departamentales (EGTD)	県教育事務所技術業務グループ
GTZ-2	Guías metodológicas de Ciencias Naturales para docentes 1	教師のための理科教授法 1
GTZ-3	Guías metodológicas de Ciencias Naturales para docentes 2	教師のための理科教授法 2
GTZ-4	Organización y uso de la Biblioteca Escolar	学校図書館の整備と利用方法
GTZ-5	Método participativo para la elaboración del POA a nivel de centro educativo	参加型年間学校活動計画作成方法
GTZ-6	Un barrilete con cola de luceros	童話コンクール 優勝作品
GTZ-7	El opalo tierno	童話コンクール 優勝作品
GTZ-8	Apoyo del Proyecto FEBLI en Infraestructura de Centros Educativos en el Departamento de Intibucá	インテブカ県学校インフラに対する FEBLI プロジェクトの支援
GTZ-9	Desarrollo de Cuestionarios para Estudio Preliminar de JICA para Proyecto de Construcción de CEB en Ocotepeque, Lempira e Intibucá	質問票回答

CODE	DOCUMENT NAME	資料名称
CESAL-1	ONG CESAL	NGO CESAR 活動内容関連資料
CESAL-2	ONG CESAL Factura Proforma	NGO CESAR 学校建設コスト表

CODE	DOCUMENT NAME	資料名称
CHICO-1	Boletín Estadístico Diciembre 2003, Cámara Hondureña de la Industria de la Construcción	ホンジュラス建設業会議所 価格リスト雑誌 2003年12月
CHICO-2	Boletín Estadístico Marzo 2004, Cámara Hondureña de la Industria de la Construcción	ホンジュラス建設業会議所 価格リスト雑誌 2004年3月
CHICO-3	Estatutos, Cámara Hondureña de la Industria de la Construcción 1999	ホンジュラス建設業会議所 定款 1999年

CODE	DOCUMENT NAME	資料名称
UPN-1	Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán (UPN), Dirección de Formación Inicial de Docentes, Resumen Ejecutivo	フランシスコ・モラサン国立教員養成大学(UPN) 教員養成開始局 大卒教員養成開始に関する説明
UPN-2	Republica de Honduras National Pedagogical University Francisco Morazan, Program of Teacher Pre-service Training for Basic Education	フランシスコ・モラサン国立教員養成大学(UPN) 高卒基礎教育教員対策
UPN-3	Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán (UPN), Plan de Estudios de la Carrera de Profesorado en Educación Básica en el Grado de Licenciatura	フランシスコ・モラサン国立教員養成大学(UPN) 大卒基礎教育教員養成計画 (パンフレット)

CODE	DOCUMENT NAME	資料名称
INE-1	Instituto Nacional de Estadística, Anuario Estadístico 2000	統計庁 2000年統計
INE-2	Instituto Nacional de Estadística, Censo 2001	統計庁 2001年 人口調査

CODE	DOCUMENT NAME	資料名称
EOJ-1	草の根・人間の安全保障無償資金協力について 在ホンジュラス大使館 石坂広樹	草の根・人間の安全保障無償資金協力について 在ホンジュラス大使館 石坂広樹
EOJ-2	Listado de APC	草の根協カリスト

CODE	DOCUMENT NAME	資料名称
SENRA-1	Precipitaciones Leimpira	レンピエーラ県雨量 フロッピー

CODE	DOCUMENT NAME	資料名称
INICE-1	Instituto Nacional de Investigación y Capacitación Educativa (INICE)	INICE (国立教員養成所) パンフレット

CODE	DOCUMENT NAME	資料名称
Others-1	INDES, S. de R.L. Curriculum Vitae	INDES 社案内書
Others-2	Colegio de Arquitectos de Honduras, Formulario de Inscripción para Profesionales Hondureños en el Colegio de Arquitectos de Honduras	ホンジュラス建築家協会入会申請書 ホンジュラス建築家協会
Others-3		ホンジュラス全土雨量記録